

A Supremo Tribunal Administrativo (Portugália) által 2010. február 22-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Strong Segurança SA kontra Município de Sintra, Securitas-Serviços e Tecnologia de Segurança

(C-95/10. sz. ügy)

(2010/C 113/43)

Az eljárás nyelve: portugál

A kérdést előterjesztő bíróság

Supremo Tribunal Administrativo

Az alapeljárás felei

Felperes: Strong Segurança, SA

Alperes: Município de Sintra, Securitas-Serviços e Tecnologia de Segurança

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Úgy kell-e tekinteni, hogy a 2004. március 31-i 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ 47. cikke 2006. január 31. óta közvetlenül alkalmazandó a belső jogban, olyan jogot biztosítva a magánszemélyek számára, amelyre azok a portugál közigazgatási szervekkel szemben hivatkozhatnak?
2. Igenlő válasz esetén a hivatkozott rendelkezés — az irányelv 21. cikkében foglaltak ellenére — alkalmazható-e a II B. mellékletben felsorolt szolgáltatások nyújtására irányuló szerződésekre?

⁽¹⁾ Az építési beruházásra, az árubeszerzésre és a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL 2004., L 134., 114. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 7. kötet, 132. o.)

A Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (Belgium) által 2010. február 22-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Frans Bosschaert kontra Belgische Staat, NV Slachthuizen Georges Goossens en Zonen, NV Slachthuizen Goossens

(C-96/10. sz. ügy)

(2010/C 113/44)

Az eljárás nyelve: holland

A kérdést előterjesztő bíróság

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Az alapeljárás felei

Felperes: Frans Bosschaert

Alperesek: Belgische Staat,

NV Slachthuizen Georges Goossens en Zonen,

NV Slachthuizen Goossens

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Gátolja-e a közösségi jog a nemzeti bíróságot abban, hogy a nemzeti jogrendben az állammal szembeni követelések tekintetében előírt ötéves elévülési időt azon követelésekre alkalmazza, amelyek a tagállam nem csak részben jogellenes, hanem ugyanakkor a közösségi joggal is részben összeegyeztethetetlen vegyes támogatási és adózási rendszere alapján kivetett, az e rendszert felváltó és a Bizottság végleges határozata által a közösségi joggal — azt az esetet kivéve, ha a díjakat a vonatkozó határozat elfogadását megelőző időszakra visszaható hatállyal vetik ki — összeegyeztethetőnek nyilvánított új támogatási és díjfizetési rendszer hatálybalépése előtt megfizetett adók visszatérítésével kapcsolatosak?
2. Ellentétes-e a közösségi joggal az, hogy — abban az esetben, ha a tagállam adót vet ki a magánszemélyre, aki köteles ezen adót a vele olyan ágazatban kereskedelmi tevékenységet folytató más magánszemélyekre áthárítani, amely tekintetében a tagállam a támogatások és adók később nem csak részben jogellenesnek, hanem a közösségi joggal összeegyeztethetetlennek bizonyult vegyes rendszerét írta elő — az ezen